

E,

lifestyle

ESTATE *summer* 2010

ANNO IV NUMERO 12

NEL PALLONE!

giuseppe scopelliti

api regine

DESIGN UTOPICO

glam colour

CALABROFOOD

let's dance!

sulla pelle

TROPEA LETTERARIA

sudafrica

ABITARE GLI ALBERI

FREE
for you

ITALIA € 4,50 - USA \$ 7,45 - CANADA \$ 11,45 - GRAN BRETAGNA £ 4,45 - SVIZZERA 4,50 CHF





Il living



Particolare del living con sospensione di Cyrus Company



ENTRANDO IN QUESTO SPAZIO ABITATIVO CI SI IMMERGE IN UNA DIMENSIONE ESTETICA MOLTO PARTICOLARE.

AS YOU ENTER THIS LIVING SPACE YOU IMMEDIATELY BECOME IMMERGED IN A VERY UNUSUAL YET.



Particolare della cucina



Un altro punto luce della casa

URBAN LOFT

Bianco. Colore deciso, interprete dello stile contemporaneo e versatile di questo loft progettato all'interno di uno spazio originariamente destinato al commercio di essenze. Senza intaccare lo spirito del luogo, questo *openspace* parte dal recupero dello spazio industriale e si definisce attraverso la flessibilità degli ambienti destinati a uno stile di vita moderno, metropolitano. La scelta di modificare la preesistente divisione funzionale degli spazi, articolati su due livelli, enfatizza la ricerca della privacy e del relax: al piano terra il living, la zona pranzo e la cucina, al piano superiore la zona notte.

White. Strong, decisive and ultimate symbol of the contemporary and versatile style of this loft created within a space originally intended for the perfume trade. This open space draws on the original industrial influences without damaging their spirit and is defined by the flexibility of each of its areas to be used in a modern, metropolitan lifestyle. The decision to change the pre-existing and very functional division of the space, spread over two levels, shows a quest for privacy and relaxation: on the ground floor are the living and dining areas and the kitchen while the sleeping area is on the higher floor.



La zona notte al piano superiore

Entrando in questo spazio abitativo ci si immerge in una dimensione estetica molto particolare, dal gusto raffinato ed elegante, che non rinuncia a enfatizzare elementi che richiamano l'originaria destinazione industriale del luogo. A fare da cornice agli arredi, le pareti scrostate dell'intonaco e trattate con uno smalto opaco, così come le travi in legno e l'intradosso del soppalco, che rendono uniforme l'immagine complessiva. I materiali utilizzati nel progetto di recupero sono del tutto essenziali, come il pavimento industriale in cemento e un soppalco con travi e pavimento in legno. Particolare è il trattamento della superficie del pavimento in legno che è stato prima essiccato e invecchiato naturalmente esponendolo al sole per una stagione e poi trattato con una vernice opaca così da conferire un colore naturale tendente al grigio del tutto conforme al grado di vetustà del luogo.

L'ambiente è illuminato da sospensioni sovrapposte a forma di semisfera (Cupolone Cyrus Company) e da una sospensione con pendenti in cristallo. Bianco è anche il colore dominante degli arredi, tra cui spicca, al centro della zona living, un divano passante bifacciale che scorrendo semplicemente sotto il ponte diventa un comodo letto. Sulla parete uno specchio dalla dimensione di

As you enter this living space, you immediately become immersed in a very unusual yet elegant and stylish aesthetic style with numerous elements that recall the structure's original industrial purpose. The internal walls that provide a frame to the décor have been scraped clean of their original plaster and covered with opaque lacquer. So too have the wooden beams and the underside of the gallery making for a uniform image. All the materials used in the restoration work are basic; cement floors and the gallery with wooden beams and flooring. The finish of the wooden flooring is particularly interesting: first dried and then naturally aged through exposure to sunlight then treated with an opaque lacquer in order to give it a natural grey colour which fits in perfectly with the space's vintage style

The ambient is illuminated by semi-spherical ceiling lamps (Cupolone Cyrus Company) and one with hanging crystals. White is also the predominant colour of the furniture which includes a double-sided sofa which is easily transformed into a comfortable bed. On the wall a 3x2 metre mirror adds to the perception of space, decorated with harmoniously matched



L'AMBIENTE È ILLUMINATO DA SOSPENSIONI SOVRAPPOSTE A FORMA DI SEMISFERA (CUPOLONE CYRUS COMPANY).

THE AMBIENT IS ILLUMINATED BY SEMI-SPHERICAL CEILING LAMPS (CUPOLONE CYRUS COMPANY).



La zona relax



Vista dal piano superiore



L'abbinamento bianco/oro



Zona pranzo

tre metri per due, amplifica la percezione degli spazi, arredati da elementi accostati armoniosamente nella composizione dell'ambiente che comprende un tavolo giapponese con sedie rivestite in tessuto, caratterizzati entrambi da una altezza ridotta, e una libreria alveare bianca. Molto elegante risulta l'accostamento del colore oro del tavolo del living con i toni chiari degli arredi, un abbinamento di classe e un effetto scenico che regala agli ambienti il sapore moderno di linguaggi estetici contemporanei. È evidente, nell'articolazione di questo spazio abitativo, che la ricerca estetica dell'ambiente sia frutto di una passione per il design e una particolare attitudine a vivere gli spazi domestici come una proiezione del proprio personale concetto di bello e di benessere. Essenziale, privo di accumuli e sovrapposizioni, l'openspace si caratterizza per la versatilità funzionale che ne fa un luogo privato con la vocazione a essere adattato come luogo espositivo. Curato in ogni dettaglio, lo stile del loft è coerente anche al piano rialzato dove la zona notte si compone di un *china bed*, un mobile giapponese e uno specchio dalla cornice bombata, elementi che dominano la scena complessiva dell'ambiente. ■

*elements in a composition which includes a miniature Japanese table with fabric-covered chairs and a white bookcase in the form of a beehive. The combination of the living area's gold-coloured table with the pale tones of the other furniture is a stylish and chic mix which fills the space with the modernity of contemporary aesthetic language. It is clear that the attention to aesthetic detail in the planning of this living space is the result of a passion for design and a particular vision of domestic life as a reflection of a personal concept of beauty and well-being. Essential and without superfluous additions, this open space is characterised by the functional versatility that makes it a private space that could be adapted as a display area. With careful attention to every detail, the style of this loft flows through to the gallery floor where the sleeping area is composed of a *china bed*, a Japanese table and a mirror with a rounded frame which dominate the area's total effect. ■*